

CĂRȚI PENTRU COPII, TRADUSE ȘI PUBLICATE, RETRADUSE ȘI REPUBLICATE ÎN ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MOLDOVA DUPĂ ANII 1990

CĂRȚI TRADUSE ȘI PUBLICATE ÎN ROMÂNIA Clasificare după traducători

Andreiță, Simona



RIGAL-GOULARD, Sophie (2019). [15 zile fără internet](#). (Traducere din limba franceză de Simona Andreiță). București: Editura RAO Distribuție. ISBN: 978-606-006-021-7 (Lucrarea în original, [15 jours sans réseau](#) (format scriptic/[format audio](#)), publicată în 2017).

Bruna, Sandra



ROVIRA, Alex, MIRALLES, Francesc (2022). [Povești pentru copii curajoși. 35 de istorioare care-ți dau putere și te ajută să treci peste obstacole](#) (Traducere din limba spaniolă de Sandra Bruna). București: Editura Humanitas Junior. ISBN: 9789735077051 (Lucrarea în original, [Cuentos para tener valor. 35 historias para empoderarte y superar las adversidades](#), publicată în 2018).

Ciuche, Liana



FRAȚII GRIMM (2024). [Basme](#). (Traducere din germană de Liana Ciuche). București: Litera. 978-630-342-473-6. (Lucrarea în original, [Kinder- und Haus-Märchen](#). Band 1, publicată în 1812).



KIPLING, Rudyard (2003). [A doua carte a junglei](#). (Traducere din engleză de Liana Ciuche). București: Litera. ISBN: 978-630-342-476-7. (Lucrarea în original, [The Second Book of Jungle](#), publicată în 1895).

Croitoru, Iustina



SCHMITT, Eric-Emmanuel (2022). [Poveștile bufniței. Pisoiful care se temea de orice](#). (Traducere din limba franceză de Iustina Croitoru). Editura Humanitas Junior. ISBN: 9789735074319. (Lucrarea în original, [Les Contes de la Chouette. Le Chaton qui avait peur de tout](#), publicată în 2021).

Dinică, Camelia

CĂRȚI PENTRU COPII, TRADUSE ȘI PUBLICATE, RETRADUSE ȘI REPUBLICATE ÎN ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MOLDOVA DUPĂ ANII 1990



ROVIRA, Alex, MIRALLES, Francesc (2021). [Povești pentru copii fericiți. 35 de istorioare despre valorile care cultivă fericirea.](#) (Traducere din limba spaniolă de Camelia Dînică). București: Editura Humanitas Junior. ISBN: 9789735072636. (Lucrarea în original, [Cuentos para niñas y niños felices](#), publicată în 2020).

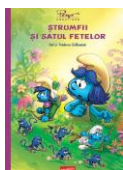
Dobrescu, Mihaela



CULLIFORD PEYO, Pierre (2024). [Ștrumfii. O nouă colecție de povești.](#) (Traducere din franceză de Mihaela Dobrescu). București: Grupul editorial Art - Editura Grafic. ISBN: 9786303213705.



CULLIFORD PEYO, Pierre (2024). [Ștrumfii și satul fetelor, vol. 1. Pădurea interzisă](#) (Traducere din franceză de Mihaela Dobrescu). București: Grupul editorial Art - Editura Grafic. ISBN: 9786303211992. (Lucrarea în original, [Les Schtroumpfs et le Village des Filles, tome 1. La Forêt interdite](#), publicată în 2017).



CULLIFORD PEYO, Pierre (2024). [Ștrumfii și satul fetelor, vol. 2. Trădarea Gălbenică](#) (Traducere din franceză de Mihaela Dobrescu). București: Grupul editorial Art - Editura Grafic. ISBN: 9786303213293. (Lucrarea în original, [Les Schtroumpfs et le Village des Filles, tome 2. La trahison de Bouton d'Or](#), publicată în 2018).



CULLIFORD PEYO, Pierre, DELPORTE, Yvan (2024). [Oul și Ștrumfii.](#) (Traducere din franceză de Mihaela Dobrescu). București: Grupul editorial Art - Editura Grafic. ISBN: 9786060861492, 9786303214504. (Lucrarea în original, [L'œuf et les Schtroumpfs, tome 4](#), publicată în 1968, 1978, 1986).



CULLIFORD PEYO, Pierre, DELPORTE, Yvan (2024). [Ștrumfii negri.](#) (Traducere din franceză de Mihaela Dobrescu). București: Grupul editorial Art - Editura Grafic. ISBN: 9786303213309. (Lucrarea în original, [Les Schtroumpfs noirs](#), publicată în 1959, 1962, 1963, 1967, 1978).



CULLIFORD PEYO, Pierre, DELPORTE, Yvan (2021). [Ștrumfita și Foamea ștrumfilor.](#) (Traducere din franceză de Mihaela Dobrescu). București: Grupul editorial Art - Editura Grafic. ISBN: 9786060861485. (Lucrarea în original, [La Schtroumpfette et la Faim des Schtroumpfs](#), publicată în 1967).

CĂRȚI PENTRU COPII, TRADUSE ȘI PUBLICATE, RETRADUSE ȘI REPUBLICATE ÎN ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MOLDOVA DUPĂ ANII 1990



JOST, Alain, CULLIFORD, Thierry (2025). [Povești cu ștrumfi. Ești prea guraliv. Strumfule cu ochelari!](#) (Traducere din franceză de Mihaela Dobrescu). București: Grupul editorial Art - Editura Grafic. ISBN: 9786303216409. (Lucrarea în original, [Le Schtroumpf à Lunettes](#), publicată în 1959-1992).



JOST, Alain, CULLIFORD, Thierry (2025). [Povești cu ștrumfi. Prințesa ștrumfită](#) (Traducere din franceză de Mihaela Dobrescu). București: Grupul editorial Art - Editura Grafic. ISBN: 9786303216393. (Lucrarea în original, [Princesse Schtroumpfette / La Schtroumpfette](#), publicată în 2017).



JOST, Alain, CULLIFORD, Thierry, CONINCK, Jeroen de, DÍAS VIZOSO, Miguel (2021). [Ștrumfii și dragonul lacului](#) (Traducere din franceză de Mihaela Dobrescu). București: Grupul editorial Art - Editura Grafic. ISBN: 9786060863113. (Lucrarea în original, [Les Schtroumpfs et le Dragon du lac](#), publicată în 2018).

Iliescu, Maria



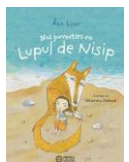
BURNETT, Frances Hodgson (2025). *Grădina secretă*. (Traducerea din engleză de Maria Iliescu). București: Litera, 2025. ISBN: 978-630-342-261-9. (Lucrarea în original, [Secret Garden](#), publicată în 1911).

Magureanu, Anca



RIGAL-GOULARD, Sophie (2022). [Zece zile fără ecrane](#). (Traducere din limba franceză de Anca Magureanu). București: Editura RAO Distribuție. ISBN: 9786060066422 (Lucrarea în original, *Dix jours sans écrans*, publicată în 2020).

Păduraru, Sergiu



LIND, Åsa (2021). [Noi povestiri cu Lupul de Nisip](#). (Traducere din suedeză de Sergiu Păduraru). București: Cartea Copiilor. ISBN 978-606-8996-31-8. (Lucrarea în original, *Mera Sandvargen*, publicată în 2003).

Pop, Andreea-Ileana

© Echipa din Republica Moldova a proiectului de cercetare și inovare complex bilateral cu România „Creativitate și multimodalitate în cărțile traduse pentru copii în România și Republica Moldova după anii 1990”, cifrul 25.80013.0807.49ROMD, 2025-2027

Webmaster: angela.cosciug@usarb.md

CĂRȚI PENTRU COPII, TRADUSE ȘI PUBLICATE, RETRADUSE ȘI REPUBLICATE ÎN ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MOLDOVA DUPĂ ANII 1990



TIELMANN, Christian (2022). *Max nu se teme de întuneric* (Traducere din germană de Andreea-Ileana Pop). București: Editura Didactica Publishing House. ISBN: 5948495007096. (Lucrarea în original, *Max hat keine Angst im Dunkeln*, publicată în 2020).

Teodorescu, Carmen



**** (2012). [*Povești și legende din Europa: clasele I-IV*](#), Ediția a 2-a. (Traducerea în română de Carmen Teodorescu). Pitești: Paralela 45, 2012. ISBN: 978-973-47-1594-7.